

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	ANDALUCÍA
Municipio	JEREZ DE LA FRONTERA
Dirección	
Edificio	Catedral de El Salvador

Campanas actuales

Nombre	Campana de señales (0)
Localización	Fachada principal
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 27 Borde 3 Altura del bronce 2,5 Peso aproximado (en kilos)11 kg
Fundidor	
Año fundición	1751
Descripción	La campana, que solamente presenta una cruz con pedestal a la parte exterior, tiene muchas características similares con la campana de salida de misa, como la forma de la cruz o el modo en que esta se dispone encima de los cordones del tercio, algo nada usual, por lo que es presumiblemente del mismo autor y año.
Fotos	17
Toques	No se utiliza
Conservación, mantenimiento	El asa, de grandes dimensiones para el tamaño de la campana, se encuentra descentrada. El badajo se encuentra caído debajo la campana. Tampoco está la palanca, cuyo agujero conserva, utilizada para tocar con una soga a distancia. Hay una tabla encima, probablemente para evitar la entrada de aves, que impide el movimiento de la campana.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente de inclusión de la campana y del yugo de madera en el Inventario General de Bienes Muebles, debido al interés del conjunto.
Propuestas	Debe valorarse la existencia futura de campaneros para algunos o todos los toques manuales de la Catedral. En este caso la campana debe ser restaurada y mantenida en su lugar. La campana debe ser limpiada para recuperar la sonoridad original, deformada por la suciedad. El yugo de madera debe ser restaurado, conservando en la medida de lo posible todas las partes originales incluidos los herrajes y los cojinetes. La palanca debe ser repuesta en su posición original, para facilitar los toques mediante una cuerda que llegue hasta el principio de la escalera.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	30-09-2006

Nombre	Campana de salida de misa (0)
Localización	sacristía

Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 24 Borde 2,4 Altura del bronce 20 Peso aproximado (en kilos)8 kg
Fundidor	
Año fundición	1751
Descripción	<p>La campana tiene dos breves inscripciones que combinan el latín y el español. En la parte superior dice "S. MARIA DEL CARME? ORAPRO ?OBIS # " que puede interpretarse como SANTA MARÍA DEL CARMEN RUEGA POR NOSOTROS. No obstante, debe decirse que en latín se suele escribir MARIA A MONTE CARMELI, y mejor aún MARIA CAPUT CARMELI o MARIA DECOR CARMELI, lo que significa respectivamente MARÍA DEL MONTE CARMELO, MARÍA CABEZA (DIRIGENTE) DEL CARMELO, MARÍA ORNATO DEL CARMELO.</p> <p>Por tanto, si lo hubiesen escrito todo en español deberían haber puesto SANTA MARIA DEL CARMEN RUEGA POR NOSOTROS, mientras que en latín podría ser (aunque no conocemos ninguna campana con esa inscripción) SANCTA MARIA A CARMELI ORA PRO NOBIS aunque parece más adecuada, sobre todo si no va en un convento carmelita, poner SANCTA MARIA A MONTE CARMELI ORA PRO NOBIS.</p> <p>La inscripción del medio pie, a ambos lados del pedestal de la campana está en latín: "A?O + I75I" con la peculiaridad que el 5 está invertido como es habitual en aquel momento.</p>
Fotos	14
Toques	Toque de salida de misa
Conservación, mantenimiento	<p>Badajo "de pellizco", pega en su punto.</p> <p>La palanca de balanceo se ha girado y está hacia abajo, disminuyendo la efectividad de su toque.</p> <p>La campana podría estar cubierta de pan de oro, en la cara vista, aunque la suciedad que la cubre impide verificarlo.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente de inclusión de la campana y del yugo de madera en el Inventario General de Bienes Muebles, debido al interés del conjunto.
Propuestas	<p>La campana debe ser restaurada cuidadosamente para verificar si tiene pan de oro u otras decoraciones, que deberán consolidarse y conservarse.</p> <p>En aquello que no sea afectado por estas decoraciones, la campana debe ser limpiada para recuperar la sonoridad original, deformada por la suciedad.</p> <p>El yugo de madera debe ser restaurado, conservando en la medida de lo posible todas las partes originales incluidos los herrajes y los cojinetes.</p> <p>La palanca debe ser repuesta en su posición original, para facilitar los toques mediante la cadena actual.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	30-09-2006

Nombre	San Miguel menor, de volteo (4)
Localización	sala primera de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 108 Borde 11 Altura del bronce 80 Peso aproximado (en kilos)729 kg
Fundidor	

Año fundición	1752
Descripción	<p>La campana tiene una breve inscripción latina y española. Dice "SA?CTE # MICHAEL # ORA # PRO # ?O # BIS # A?O # DE # I 7 5 2 # # # # " con el "5" invertido. Se puede interpretar como SAN MIGUEL RUEGA POR NOSOTROS. AÑO DE 1752.</p> <p>No aparece el nombre del autor ni otras referencias espacio temporales.</p> <p>En el yugo de madera hay unas palabras incisas, que podrían decir "Se hizo.../ Año de" y quizás "I677". Al otro lado parece leerse "Por Jose / De Caba / llero"</p>
Fotos	35
Toques	Movimiento del badajo de manera descompasada.
Conservación, mantenimiento	<p>La campana se encuentra ladeada, señal inequívoca de tener el yugo desajustado y quizás roto.</p> <p>En el yugo hay una inscripción, difícil de transcribir en la que se podría leer "Se hizo.../ Año de" y quizás "I677". Al otro lado parece leerse "Por Jose / De Caba / llero" En cualquier caso el yugo, sus herrajes y su forma son al menos tan antiguos (e importantes) como la campana, y quizás un siglo anteriores, como parece deducirse.</p> <p>El yugo conserva restos de color verde. Tiene también una placa de plomo para aumentar el contrapeso. Hay en el brazo un agujero horizontal que lo atraviesa, que indica la existencia en su momento de una palanca para el volteo, totalmente innecesaria en esta instalación, al encontrarse el eje a unos 170 centímetros del suelo.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente de inclusión de la campana y del yugo de madera en el Inventario General de Bienes Muebles, debido al interés del conjunto.
Propuestas	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original.</p> <p>El yugo de madera debe ser restaurado, conservando en la medida de lo posible todas las partes originales incluidos los herrajes, sustituyendo los cojinetes por rodamientos autocentrados, así como aquellos elementos que exija la seguridad. No obstante las partes sustituidas serán iguales a las originales.</p> <p>El badajo será de las mismas características que el actual, incluido tamaño de la bola y peso.</p> <p>La campana debe balancear, voltear y repicar. Debe ser dotada de un motor de impulsos y de un electromazo, ubicados al lado izquierdo, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	30-09-2006

Nombre	Salvador (5)
Localización	sala primera de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 110 Borde 12 Altura del bronce 87 Peso aproximado (en kilos)771 kg
Fundidor	SOLANO, FRANCISCO MATÍAS
Año fundición	1682

Descripción	<p>La campana tiene una breve inscripción en latín en la parte superior: "SALVATOR MVNDI SALVANOS REGINA CELI INTERCEDE PRO NOBIS # " que debieron escribir "SALVATOR MUNDI SALVA NOS # REGINA CÆLI INTERCEDE PRO NOBIS" que puede traducirse como SALVADOR DEL MUNDO, SÁLVANOS; REINA DEL CIELO INTERCEDE POR NOSOTROS.</p> <p>La expresión SALVATOR MUNDI es utilizada en el siglo XVI como antífona de la Extremaunción en la Iglesia Anglicana en el "Book of Common Prayer" - "Cantiones Sacrae" (1575). También es musicada y armonizada para coros por diversos autores ingleses, y procede de una antífona mucho más antigua de la Iglesia Romana.</p> <p>REGINA CÆLI forma parte de la salutación del Ángelus a María durante el Tiempo Pascual.</p> <p>La campana tiene un crucifijo con pedestal y debajo hay una inscripción parcialmente transcrita por la suciedad que cubre la campana. Se lee el nombre del autor con un texto en latín "MATHIAS SOLANO ME FECIT AÑO DE I 6 8 2" es decir MATÍAS SOLANO ME HIZO AÑO DE 1682. A continuación siguen otras letras, entre las que parece leerse una M, así como "TINANDO O..." sin poder descifrar el significado.</p>
Fotos	44
Toques	Movimiento del badajo de manera descompasada para fiestas.
Conservación, mantenimiento	<p>Mal orientada: el crucifijo hacia adentro.</p> <p>Cubierta por excrementos de aves, especialmente en la parte interior de la sala de campanas, que dificultan su documentación y afectan seguramente a su sonoridad.</p> <p>El badajo pega alto.</p> <p>El yugo de madera, en buen estado de conservación es al menos tan antiguo como la campana, aunque incluso podría proceder de campana anterior. La forma de fijación, mediante cuñas y clavijas, suficiente para una campana fija, debe ser mantenida.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente para declarar la campana y el yugo de madera Bien Mueble de Interés Cultural.
Propuestas	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original.</p> <p>El yugo de madera debe ser restaurado, conservando en la medida de lo posible todas las partes originales incluidos los herrajes, sustituyendo solamente aquellos elementos que exija la seguridad. No obstante las partes sustituidas serán iguales a las originales.</p> <p>El badajo será de las mismas características que el actual, incluido tamaño de la bola y peso.</p> <p>La campana debe repicar. Sería conveniente que el mecanismo tirase del propio badajo, mediante una instalación electromecánica o hidráulica, que permitiese una gran velocidad de respuesta, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	30-09-2006

Nombre	San Miguel mayor, fija (6)
Localización	sala primera de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 121 Borde 11 Altura del bronce 100 Peso aproximado (en kilos)1026 kg

Fundidor	DE HERRERA, JOAQUÍN
Año fundición	1797
Descripción	<p>La campana está muy decorada, aunque la suciedad que la cubre impide apreciarlo. En la parte superior hay una amplia cenefa de angelotes. Debajo dice " + Se hizo siendo Mayordomo de esta Colegial Don Joseph Albares de Balma Presuitero " Probablemente hoy escribiríamos "JOSE ALVAREZ DE BALMA PRESBITERO"</p> <p>En el medio hay, a la parte de afuera, un gran San Miguel encima del cual pone la divisa del Arcángel: " Quien como Dios " y debajo " S. S. Miguel " La doble S puede interpretarse como SEÑOR SAN MIGUEL.</p> <p>La divisa de San Miguel suele ponerse en latín QUIS SICUT DEUS, y seguramente procede del salmo 113 (112) versículo 5: " Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat " que puede traducirse como QUIEN COMO EL SENOR DIOS NUESTRO, QUE HABITA EN LO ALTO.</p> <p>En el medio, pero a la parte de dentro, hay un San José, difícil de apreciar por la suciedad. Debajo pone " S. Joseph / Fundio / Joaquin de Herrera / en Sevilla Aⁿo 1797". Hoy escribiríamos, como en el caso anterior, JOSE en vez de JOSEPH.</p>
Fotos	35
Toques	Movimiento del badajo de manera descompasada para fiestas.
Conservación, mantenimiento	<p>Cubierta por excrementos de aves, especialmente en la parte interior de la sala de campanas, que dificultan su documentación y afectan seguramente a su sonoridad.</p> <p>El badajo, que pega en su sitio, tiene en la parte baja de la caña una especie de bulto, del mismo metal, habitual en las campanas andaluzas, y que servía para fijar el extremo de la cuerda.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente de inclusión de la campana y del yugo de madera en el Inventario General de Bienes Muebles, debido al interés del conjunto.
Propuestas	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original.</p> <p>El yugo de madera debe ser restaurado, conservando en la medida de lo posible todas las partes originales incluidos los herrajes, sustituyendo solamente aquellos elementos que exija la seguridad. No obstante las partes sustituidas serán iguales a las originales.</p> <p>El badajo será de las mismas características que el actual, incluido tamaño de la bola y peso.</p> <p>La campana debe repicar. Sería conveniente que el mecanismo tirase del propio badajo, mediante una instalación electromecánica o hidráulica, que permitiese una gran velocidad de respuesta, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	30-09-2006

Nombre	La Gorda (7)
Localización	sala primera de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 137 Borde 12 Altura del bronce 105 Peso aproximado (en kilos)1489 kg

Fundidor	
Año fundición	1566
Descripción	<p>La campana tiene dos inscripciones, ambas en letra gótica. Sin embargo la superior, en latín y mayúscula gótica, que dice "ECCE CRUCEM DOMINI (separador con elementos de la Pasión) FUGITE PARTES ADUERSE UICIT LEO DE TRIBU IUDA RADIX DAUID ALELUIA ALELUIA # # # # # " El texto, que está escrito todo seguido, sin separación entre las palabras.</p> <p>Este texto se escribe usualmente "ECCE CRUCEM DOMINI. FUGITE PARTES ADVERSAS. VICIT LEO DE TRIBU JUDA, RADIX DAVID. ALELUYA" Puede traducirse como ESTA ES LA CRUZ DEL SEÑOR, HUID LOS ENEMIGOS. VENCÍÓ EL LEÓN DE LA TRIBU DE JUDÁ, DE LA ESTIRPE DE DAVID. ALELUYA. Es la antífona de laudes de la Exaltación de la Santísima Cruz, y también se utiliza en el responsorio de la Invenición de la Santísima Cruz. No obstante la tradición popular dice que San Antonio dio una oración a una pobre mujer que buscaba ayuda contra las tentaciones del demonio. Sixto V, papa franciscano, hizo esculpir la oración llamada también lema de San Antonio en la base del obelisco que mandó erigir en la Plaza San Pedro en Roma. En cualquier caso en el Apocalipsis (Ap 5:5) dice según la versión de la nueva Vulgata ET UNUS DE SENIORIBUS DICIT MIHI: " NE FLEVERIS; ECCE VICIT LEO DE TRIBU IUDAE, RADIX DAVID, APERIRE LIBRUM ET SEPTEM SIGNACULA EIUS " que traducen como PERO UNO DE LOS ANCIANOS ME DICE: «NO LLORES; MIRA, HA TRIUNFADO EL LEÓN DE LA TRIBU DE JUDÁ, EL RETOÑO DE DAVID; ÉL PODRÁ ABRIR EL LIBRO Y SUS SIETE SELLOS.» En último extremo es una oración de protección de la comunidad. En esta frase como en la siguiente el separador consiste en un trozo de cenefa cortado en cinco trozos y dispuesto de manera oblicua, para rellenar el espacio final.</p> <p>En el medio ha una cruz con pedestal. Tiene flores de lis en los extremos y a ambos lados un pequeño grabado aparentemente decorativo. Para hacer la cruz más ancha han utilizado dos cintas decorativas juntas, de dibujo diferente.</p> <p>En el medio pie dice, en epigrafía gótica minúscula y en español " año # de mill # y quinientos # y sesenta # y seis # seyendo mayordomo # sri reuerendo # señor # alonso # de # layuz # # # # # (flor de lis) " Hay algunas palabras dudosas como "sri" que no sabemos interpretar, y "layuz" cuya referencia exacta desconocemos. Hoy escribiríamos (SE HIZO EL) AÑO DE MIL QUINIENTOS SESENTA Y SEIS SIENDO MAYORDOMO ... (EL) REVERENDO SEÑOR ALONSO DE LAYUZ. No consta el autor de la campana.</p>
Fotos	99
Toques	Movimiento del badajo de manera descompasada para fiestas.
Conservación, mantenimiento	<p>La campana tiene defectos de fundición, que afectan a la inscripción inferior pero que aparentemente no influyen en su sonoridad.</p> <p>Falsa badajera, fijada con cuñas, desde antiguo y puesta a un lado, con lo que queda descentrada.</p> <p>El badajo, de gancho, pega alto.</p> <p>El yugo de madera fijo, antiguo al menos del siglo XVIII, se encuentra en grave estado de deterioro, a punto del colapso. La existencia de fuertes herrajes impide la caída de la campana.</p> <p>Cubierta por excrementos de aves, especialmente en la parte interior de la campana, que dificultan su documentación y afectan seguramente a su sonoridad.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente para declarar la campana y el yugo de madera Bien Mueble de Interés Cultural.

Propuestas	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser restaurado, conservando en la medida de lo posible todas las partes originales incluidos los herrajes, sustituyendo solamente aquellos elementos que exija la seguridad. No obstante las partes sustituidas serán iguales a las originales.</p> <p>El badajo será de las mismas características que el actual, incluido tamaño de la bola y peso. La campana debe repicar. Sería conveniente que el mecanismo tirase del propio badajo, mediante una instalación electromecánica o hidráulica, que permitiese una gran velocidad de respuesta, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	30-09-2006

Nombre	Sagrado Corazón (1)
Localización	sala segunda de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 76 Borde 7 Altura del bronce 70 Peso aproximado (en kilos)254 kg
Fundidor	
Año fundición	1928
Descripción	<p>La campana tiene un crucifijo a la parte exterior y a la interior un busto del Corazón de Jesús. Debajo de éste dice "SAGRADO CORAZON EUCARISTICO DE JESUS COSTEADA POR EL V DE ALMOCADEN ANO 1928"</p> <p>El título de Vizconde de Almocaden fue creado por Alfonso XIII, rey de España por carta de 01-03-1926 a favor de Manuel de Domecq y Nuñez de Villavicencio, primer vizconde de Almocaden, nacido en 1877 (Geneall)</p> <p>Hasta el momento el autor de la campana no ha podido ser identificado. Aparentemente se trata del mismo instalador del yugo de hierro. Sin embargo este modelo es similar al utilizado por CABRILLO de Salamanca, en los años 40, con la diferencia de la utilización de una cruz en el centro, que aquel fundidor no utilizó, al menos según hemos documentado hasta la fecha. Tampoco las decoraciones ni el crucifijo son de ese fundidor. Más se asemejan (sin ser idénticos) a los utilizados por Alfredo VILLANUEVA, que funde hacia 1920, pero utiliza otro modelo de yugo metálico. Apuntaríamos, provisionalmente que se trata de una campana de los VILLANUEVA hacia 1920, sin poder salir, hasta el momento, de las meras conjeturas.</p>
Fotos	8
Toques	Inutilizada
Conservación, mantenimiento	<p>Gran grieta en (00)</p> <p>La campana se queda casi vertical, sirviendo de nido a diversas aves, así como foco de suciedad.</p> <p>Carece de badajo.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.

Propuestas	<p>Visto el escaso interés de la campana puede procederse a su refundición tras documentarla exhaustivamente.</p> <p>Debe realizarse una campana nueva, de similares características y armonizada con las otras dos existentes en la sala (misma relación de notas parciales) aunque con inscripciones y decoraciones propias de nuestro tiempo.</p> <p>Debe instalarse con yugo de madera, de características similares a los existentes, especialmente las que determinan su forma tradicional de tocar.</p> <p>La campana debe balancear y voltear. Debe ser dotada de un motor de impulsos ubicado al lado izquierdo, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales. No será dotada de electromazo externo.</p> <p>El badajo será de las mismas características que el actual, incluido tamaño de la bola y peso. El badajo deberá ser dotado de cables de seguridad, para evitar su caída en casos de rotura, fijado de manera que no golpee al quebrarse, y que los cables tampoco dañen el bronce. De ninguna manera se unirá a la badajera mediante una articulación rígida, ya que éstas arrancan la anilla interior. La articulación deberá ser lo suficientemente elástica de manera que el badajo no rebote.</p> <p>El yugo será pintado del color verde original.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	30-09-2006

Nombre	Salvadora (2)
Localización	sala segunda de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 78 Borde 6 Altura del bronce 66 Peso aproximado (en kilos)275 kg
Fundidor	MARCO ROSAS, JOSÉ
Año fundición	1885
Descripción	<p>La campana tiene una breve inscripción en la parte superior: "SALVADORA".</p> <p>En el medio tiene, a la parte exterior, una cruz con pedestal. A la parte interior dice "YLT MO CABILDO COLEGIAL DE JEREZ DE LA FRONTERA AÑO 1885" donde debieron escribir "ILUSTRISIMO..."</p> <p>Aunque carece de nombre de autor, las características similares de la otra campana permiten atribuirle al mismo fabricante.</p>
Fotos	21
Toques	Probablemente no se toca desde hace mucho tiempo.
Conservación, mantenimiento	<p>El badajo, que pega en su sitio, tiene en la parte baja de la caña una especie de bulto, del mismo metal, habitual en las campanas andaluzas, y que servía para fijar el extremo de la cuerda. Probablemente por defecto de atado, este bulto marca también la campana.</p> <p>El bronce está muy desgastado por el badajo, prueba evidente de un prolongado uso.</p> <p>Plomo en la parte alta del yugo, con restos de pintura verde.</p> <p>Han puesto una pieza de hierro que bloque el yugo para impedir su movimiento.</p> <p>Cubierta por excrementos de aves, especialmente en la parte interior de la sala de campanas, que dificultan su documentación y afectan seguramente a su sonoridad.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.

Propuestas	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser restaurado, conservando en la medida de lo posible todas las partes originales incluidos los herrajes, sustituyendo los cojinetes por rodamientos autocentrados, así como aquellos elementos que exija la seguridad. No obstante las partes sustituidas serán iguales a las originales.</p> <p>La campana debe balancear y voltear. Debe ser dotada de un motor de impulsos ubicado al lado izquierdo, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales. No será dotada de electromazo externo.</p> <p>El badajo será de las mismas características que el actual, incluido tamaño de la bola y peso. El badajo deberá ser dotado de cables de seguridad, para evitar su caída en casos de rotura, fijado de manera que no golpee al quebrarse, y que los cables tampoco dañen el bronce. De ninguna manera se unirá a la badajera mediante una articulación rígida, ya que éstas arrancan la anilla interior. La articulación deberá ser lo suficientemente elástica de manera que el badajo no rebote.</p> <p>El yugo será pintado del color verde original.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	30-09-2006

Nombre	San José, de volteo (3)
Localización	sala segunda de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 96 Borde 9 Altura del bronce 78 Peso aproximado (en kilos)512 kg
Fundidor	MARCO ROSAS, JOSÉ
Año fundición	1885
Descripción	<p>La campana tiene la dedicación en la parte superior. Dice en español "S. JOSE PATRON DE LA YGLESLIA UNIVERSAL RUEGA POR NOSOTROS" que debieron escribir SAN JOSÉ PATRÓN DE LA IGLESIA UNIVERSAL RUEGA POR NOSOTROS. El patronazgo de la Iglesia Universal había sido proclamado por el Papa Pío IX unos pocos años antes, en 1870.</p> <p>En el medio hay una inscripción similar a la otra campana, con el añadido del nombre del autor, que permite identificar a ambas. Dice "YLTMO CA / BILDO COLE / GIAL DE JE / REZ DE LA / FRONTERA / AÑO 1885" / (marca de fábrica) " # ME HIZO # / JOSE MARCO / # ROSAS # " que debieron escribir ILUSTRÍSIMO CABILDO COLEGIAL DE JEREZ DE LA FRONTERA AÑO 1885. ME HIZO JOSÉ MARCO ROSAS.</p> <p>Este fundidor era desconocido hasta el momento, e ignoramos si MARCO es su segundo nombre, y por tanto se trata de un fundidor de la saga de los ROSAS, aún existente en Torredonjimeno, o por el contrario su apellido, como proponemos es MARCO ROSAS. En cualquier caso sus campanas son de limitada calidad, y utiliza formas de escribir arcaicas o propias de iletrado.</p>
Fotos	25
Toques	Probablemente no se toca desde hace mucho tiempo.

Conservación, mantenimiento	<p>La campana tiene ciertos defectos de fundición.</p> <p>Falsa badajera, taladrando la campana y con tornillos.</p> <p>El yugo está fijado a una barra para impedir su movimiento. Una de las tuercas de los tirantes de la parte exterior está rota y falta.</p> <p>El badajo tiene uno de los dos brazos del ánclora roto y cuelga de cualquier manera del otro, pegando en consecuencia fuera de su punto.</p> <p>Los cojinetes son de madera dura, quizás olivo, sin partes metálicas.</p> <p>La campana está cubierta de excrementos de aves en casi todas sus partes, especialmente en la parte interior de la sala de campanas, que dificultan su documentación y afectan seguramente a su sonoridad.</p> <p>Como es habitual en Andalucía, la campana cuelga de cuatro tirantes por las caras exteriores del yugo, mientras que el eje que atraviesa el asa central de la campana sirve de elemento de seguridad. No obstante, uno de los tirantes de la parte exterior carece de tuerca, porque en la parte interior el tirante correspondiente ha sido desmontado, y probablemente utilizado para bloquear la campana.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original.</p> <p>El yugo de madera debe ser restaurado, conservando en la medida de lo posible todas las partes originales incluidos los herrajes, sustituyendo los cojinetes por rodamientos autocentrados, así como aquellos elementos que exija la seguridad. No obstante las partes sustituidas serán iguales a las originales.</p> <p>La campana debe balancear y voltear. Debe ser dotada de un motor de impulsos ubicado al lado izquierdo, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales. No será dotada de electromazo externo.</p> <p>El badajo será de las mismas características que el actual, incluido tamaño de la bola y peso. El badajo deberá ser dotado de cables de seguridad, para evitar su caída en casos de rotura, fijado de manera que no golpee al quebrarse, y que los cables tampoco dañen el bronce. De ninguna manera se unirá a la badajera mediante una articulación rígida, ya que éstas arrancan la anilla interior. La articulación deberá ser lo suficientemente elástica de manera que el badajo no rebote.</p> <p>El yugo será pintado del color verde original.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	30-09-2006

Nombre	Santa Águeda, Campana del reloj (A)
Localización	sala tercera de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 93 Borde 10 Altura del bronce 83 Peso aproximado (en kilos)466 kg
Fundidor	CABRA, FERNANDO DE
Año fundición	1510

<p>Descripción</p>	<p>En el hombro hay nueve bolas de bronce, fundidas con la campana y repartidas regularmente a lo largo de ella. Solamente conocemos otras dos campanas con similares características: una en la Comunitat Valenciana y otra en Catalunya, ambas en pueblos pequeños, que podrían ser del mismo autor. La posibilidad que estas bolas sirviera acústicamente es bastante remota, puesto que la parte alta es casi inerte, desde un punto de vista sonoro.</p> <p>En el hombro pone, en minúscula la marca de fábrica: "me fizo # maestre # fernando # decabra # año # demill # i # d # i # x # " que creemos interpretar como ME HIZO EL MAESTRO FERNANDO DE CABRA EL AÑO DE MIL QUINIENTOS DIEZ aunque ciertamente la D puede interpretarse como cincuenta. Desde luego queda descartado que la campana sea siquiera del siglo XV, puesto que las grandes cruces con pedestal aparecen en las campanas hacia el segundo tercio del siglo XVI.</p> <p>Debajo de esta inscripción hay un crucifijo enmarcado en relieve con el cartel que dice "INRI", o sea IESUS NAZARENUS REX IUDEORUM, que se traduce como JESÚS NAZARENO EL REY DE LOS JUDÍOS.</p> <p>Por debajo de la gran cruz con pedestal hay otra inscripción, también en minúscula gótica pero esta vez en latín. Dice "mentem # santam # spontaneam # honorem # deo # etpatrie # liberationem # "</p> <p>Usualmente se escribe "MENTEM SANCTAM SPONTANEAM HONOREM DEO ET PATRIA LIBERATIONEM" La expresión se encuentra en las campanas más antiguas utilizándose desde el siglo XIII hasta principios del XVI, y tiene un significado oscuro. Podría traducirse como DE MANERA PIADOSA, Y VOLUNTARIAMENTE, SUENO EN HONOR DE DIOS Y PARA LIBERAR MI PATRIA. Se dice que durante el entierro de Santa Águeda, apareció un joven desconocido, vestido con ropas de seda, que dejó junto a la tumba una placa de mármol con esta inscripción, que se muestra junto al busto de la santa, en la catedral de Catania. Según cuentan el volcán Etna hizo erupción un año después de la muerte de la Santa en el 250 y los pobladores de Catania pidieron su intervención logrando detener la lava a las puertas de la ciudad. Desde entonces es patrona de Catania y de toda Sicilia y de los alrededores del volcán e invocada para prevenir los daños del fuego, rayos y volcanes. Esta protección podría justificar la "liberación de la patria", que algunos han querido interpretar, sin ningún motivo, como una campana asociada a los levantamientos contra las invasiones. Se utiliza como antifona en las segundas vísperas de Santa Águeda. VORÁGINE, en la Leyenda Dorada, le da una traducción más poética, refiriéndose a la santa: "Alma santa, generosa, honor de Dios y liberadora de su patria". Una posible justificación de la popularidad del texto se debería, precisamente, a la consideración de Santa Águeda, en muchos lugares, como la protectora contra las tormentas, los volcanes y otros fenómenos meteorológicos devastadores. Este papel de protección en otros lugares se debe a San Miguel Arcángel o a Santa Bárbara, aunque ésta parece ser una protectora más tardía. En consecuencia la campana, dedicada a Santa Águeda, protegería, como la Santa, al territorio de todo mal, y alabaría a Dios.</p>
<p>Fotos</p>	<p>32</p>
<p>Toques</p>	<p>No toca.</p>
<p>Conservación, mantenimiento</p>	<p>Cubierta por una espesa capa de polvo en la parte superior y por excrementos en la parte baja de la campana, que dificultan su documentación y afectan seguramente a su sonoridad. La campana carece de asas. En su lugar hay cuatro taladros con sus correspondientes ganchos abiertos, apretados con tuercas métricas (y por tanto modernas). Tiene un badajo mal atado, probablemente de campana menor, y muy corto, que pega muy alto con peligro de rotura.</p>

Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente para declarar la campana Bien Mueble de Interés Cultural.
Propuestas	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser repuesto, es decir una viga de madera convenientemente calculada y protegida, que aisle la campana de toda la estructura metálica que la rodea y que modifica radicalmente su sonoridad.</p> <p>El toque debe realizarse única y exclusivamente mediante el mazo exterior, que puede ser actuado mediante medios electromecánicos, pero percutiendo siempre por gravedad, y quedando separado de la campana tras el toque.</p> <p>En ningún caso debe ser dotada de electromazo externo.</p> <p>Tampoco debe utilizarse para otro toque que no sean las horas y las medias, preferentemente de día y de noche y sin repetición.</p> <p>Debería estudiarse sin embargo la posibilidad de incluir un badajo interior, adecuado al tamaño y a la antigüedad para tocar exclusivamente de manera manual en ocasiones ciertamente extraordinarias.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	30-09-2006

Información completa: [Catedral de El Salvador - \(ANDALUCÍA\)](#)

PDF (24-06-2026)